

# Επίσημη Εφημερίδα L 226

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

49ο έτος  
18 Αυγούστου 2006

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1239/2006 της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2006, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .... 1

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1240/2006 της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 902/2006 όσον αφορά τη διαθέσιμη ποσότητα για την οποία δύνανται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν σχετικά με ορισμένα προϊόντα στον τομέα του χοιρείου κρέατος για την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006 ..... 3

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1241/2006 της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 929/2006 όσον αφορά τη διαθέσιμη ποσότητα για την οποία μπορούν να υποβληθούν αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών εισαγωγής για ορισμένα προϊόντα με βάση το κρέας πουλερικών, για την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006 ..... 5

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1242/2006 της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή, στον τομέα των οπωροκηπευτικών ..... 7

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1243/2006 της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2006, για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών (ροδάκινα) ..... 9

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1244/2006 της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2006, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης ..... 10

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1245/2006 της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2006, σχετικά με τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1143/2006 για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα ζάχαρης χωρίς περαιτέρω μεταποίηση ..... 12

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1246/2006 της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2006, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1213/2006 για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης χωρίς περαιτέρω μεταποίηση ..... 14

Επιτροπή

2006/566/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 23ης Νοεμβρίου 2005, για το καθεστώς ενισχύσεων που σχεδιάζει να εφαρμόσει η Γερμανία όσον αφορά την απαλλαγή από το φόρο μεταβίβασης ακινήτων κατά τη συγχώνευση οικοδομικών εταιρειών και οικοδομικών συνεταιρισμών στα νέα ομόσπονδα κράτη — όσον αφορά την περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 4434] <sup>(1)</sup> .....



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1239/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 17ης Αυγούστου 2006

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφαίνεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Αυγούστου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Αυγούστου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2005 (ΕΕ L 62 της 9.3.2005, σ. 3).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2006, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0707 00 05	052	90,7
	999	90,7
0709 90 70	052	75,6
	999	75,6
0805 50 10	388	61,2
	524	53,0
	528	52,0
	999	55,4
0806 10 10	052	77,8
	220	108,9
	999	93,4
0808 10 80	388	86,6
	404	87,6
	508	87,1
	512	84,8
	528	71,2
	720	81,3
	804	94,4
	999	84,7
0808 20 50	052	126,7
	388	85,9
	999	106,3
0809 30 10, 0809 30 90	052	134,4
	999	134,4
0809 40 05	052	39,5
	098	37,5
	624	150,7
	999	75,9

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 750/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 126 της 19.5.2005, σ. 12). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1240/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 17ης Αυγούστου 2006

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 902/2006 όσον αφορά τη διαθέσιμη ποσότητα για την οποία δύνανται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν σχετικά με ορισμένα προϊόντα στον τομέα του χοιρείου κρέατος για την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1458/2003 της Επιτροπής, της 18ης Αυγούστου 2003, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης, στον τομέα του χοιρείου κρέατος, δασμολογικών ποσοστώσεων <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής βάσει του άρθρου XXIV:6 και του άρθρου XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ/GATT) 1994 <sup>(3)</sup>, όπως εγκρίθηκε με την απόφαση 2006/333/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(4)</sup>, έχουν τροποποιηθεί οι ποσότητες που προβλέπονται από τις ποσοστώσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1458/2003.

- (2) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 902/2006 της Επιτροπής, της 19ης Ιουνίου 2006, για τον καθορισμό ορίων εντός των οποίων οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν τον Ιούνιο 2006 για άδειες εισαγωγής, βάσει των καθεστώτων δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής για ορισμένα προϊόντα στον τομέα του χοιρείου κρέατος, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2006 μπορούν να γίνουν αποδεκτές <sup>(5)</sup> και να προσαρμοστούν οι διαθέσιμες ποσότητες για την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, κατ'αναλογία με αυτές που καθορίστηκαν στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1458/2003,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Το παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 902/2006 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Αυγούστου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1913/2005 (ΕΕ L 307 της 25.11.2005, σ. 2).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 208 της 19.8.2003, σ. 3. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1191/2006 (ΕΕ L 215 της 5.8.2006, σ. 3).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 124 της 11.5.2006, σ. 15.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 124 της 11.5.2006, σ. 13.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 167 της 20.6.2006, σ. 24.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(τόνοι)

Αύξων αριθμός	Συνολική διαθέσιμη ποσότητα για την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006
09.4038	15 286,248
09.4039	2 250,000
09.4071	1 501,000
09.4072	3 080,500
09.4073	7 533,500
09.4074	2 658,200»

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1241/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Αυγούστου 2006

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 929/2006 όσον αφορά τη διαθέσιμη ποσότητα για την οποία μπορούν να υποβληθούν αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών εισαγωγής για ορισμένα προϊόντα με βάση το κρέας πουλερικών, για την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων στον τομέα του κρέατος πουλερικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με βάση τη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σύμφωνα με το άρθρο XXIV παράγραφος 6 και το άρθρο XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT) 1994 <sup>(3)</sup>, η οποία εγκρίθηκε με την απόφαση 2006/333/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(4)</sup>, οι ποσότητες που προβλέπονται στις ποσοτώσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/96 έχουν τροποποιηθεί.

(2) Είναι επομένως αναγκαίο να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 929/2006 της Επιτροπής, της 22ης Ιουνίου 2006, για καθορισμό ορίων εντός των οποίων δύναται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν τον Ιούνιο 2006 για πιστοποιητικά εισαγωγής για ορισμένα προϊόντα του τομέα των αυγών και του κρέατος πουλερικών στα πλαίσια των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 593/2004 και (ΕΚ) αριθ. 1251/96 <sup>(5)</sup>, καθώς και να προσαρμοστούν οι διαθέσιμες ποσότητες για την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006 σύμφωνα με εκείνες που προβλέπονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/96,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 929/2006 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Αυγούστου 2006.

Για την Επιτροπή  
Jean-Luc DEMARTY  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 679/2006 (ΕΕ L 119 της 4.5.2006, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 136. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1179/2006 (ΕΕ L 212 της 2.8.2006, σ. 7).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 124 της 11.5.2006, σ. 15.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 124 της 11.5.2006, σ. 13.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 170 της 23.6.2006, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(σε τόνους)

Ομάδα	Ποσοστό έγκρισης αιτήσεων για πιστοποιητικά εισαγωγής που έχουν υποβληθεί για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως 30 Σεπτεμβρίου 2006	Συνολική διαθέσιμη ποσότητα για την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου 2006
E1	—	67 500,000
E2	42,686820	1 750,000
E3	100,0	5 593,513
P1	63,681183	1 574,500
P2	100,0	4 005,750
P3	1,488031	977,500
P4	11,125945	350,500

“—”: Δεν διαβιβάστηκε στην Επιτροπή καμία αίτηση πιστοποιητικού.»



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1242/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 17ης Αυγούστου 2006****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή, στον τομέα των οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2200/96, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 1, ορίζει σαφώς τους όρους που πρέπει να πληρούνται για να επιβάλλει η Επιτροπή πρόσθετους δασμούς. Για λόγους σαφήνειας και ασφάλειας του δικαίου, η ίδια διατύπωση πρέπει να χρησιμοποιείται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 1996, περί των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1555/96 προβλέπει έλεγχο των εισαγωγών των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημά του. Ο έλεγχος αυτός πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους λεπτομερείς κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 308δ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, περί καθορισμού ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(3)</sup>.
- (3) Για την εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 4 της συμφωνίας για τη γεωργία <sup>(4)</sup> η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της

Ουρουγουάης και βάσει των πιο πρόσφατων διαθέσιμων στοιχείων για το 2003, το 2004 και 2005, πρέπει να αναπροσαρμοστούν οι ποσότητες ενεργοποίησης των πρόσθετων δασμών για τα μήλα.

- (4) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1555/96 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Σε περίπτωση που διαπιστωθεί ότι, για προϊόν και περίοδο εφαρμογής που αναφέρεται στο παράρτημα, η ποσότητα που τέθηκε σε ελεύθερη κυκλοφορία υπερβαίνει την αντίστοιχη ποσότητα ενεργοποίησης, η Επιτροπή επιβάλλει πρόσθετο δασμό, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν ενδέχεται να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις θα ήταν δυσανάλογες προς τον επιδιωκόμενο στόχο.»

*Άρθρο 2*

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 3*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Σεπτεμβρίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Αυγούστου 2006.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 3.8.1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 808/2006 (ΕΕ L 147 της 31.5.2006, σ. 9).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 402/2006 (ΕΕ L 70 της 9.3.2006, σ. 35).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 22.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Με την επιφύλαξη των κανόνων για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, η περιγραφή των εμπορευμάτων έχει μόνο ενδεικτική αξία. Το πεδίο εφαρμογής των πρόσθετων δασμών καθορίζεται, στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, από την εμβέλεια των κωδικών ΣΟ όπως υφίστανται τη στιγμή της έκδοσης του παρόντος κανονισμού.

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Περίοδος εφαρμογής	Ποσότητα ενεργοποίησης (σε τόνους)
78.0015	0702 00 00	Τομάτες	— 1η Οκτωβρίου έως 31 Μαΐου	260 534
78.0020			— 1η Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου	18 280
78.0065	0707 00 05	Αγγούρια	— 1η Μαΐου έως 31 Οκτωβρίου	9 278
78.0075			— 1η Νοεμβρίου έως 30 Απριλίου	11 060
78.0085	0709 10 00	Αγκινάρες	— 1η Νοεμβρίου έως 30 Ιουνίου	90 600
78.0100	0709 90 70	Κολοκυθάκια	— 1η Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου	68 401
78.0110	0805 10 20	Πορτοκάλια	— 1η Δεκεμβρίου έως 31 Μαΐου	271 073
78.0120	0805 20 10	Κλημεντίνες	— 1η Νοεμβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	150 169
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Μανταρίνια (συμπεριλαμβανομένων των tangerines και των satsumas), wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών	— 1η Νοεμβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	94 492
78.0155	0805 50 10	Λεμόνια	— 1η Ιουνίου έως 31 Δεκεμβρίου	301 899
78.0160			— 1η Ιανουαρίου έως 31 Μαΐου	34 287
78.0170	0806 10 10	Επιτραπέζια σταφύλια	— 21 Ιουλίου έως 20 Νοεμβρίου	189 604
78.0175	0808 10 80	Μήλα	— 1η Ιανουαρίου έως 31 Αυγούστου	922 228
78.0180			— 1η Σεπτεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου	51 920
78.0220	0808 20 50	Αχλάδια	— 1η Ιανουαρίου έως 30 Απριλίου	263 711
78.0235			— 1η Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου	33 052
78.0250	0809 10 00	Βερίκοκα	— 1η Ιουνίου έως 31 Ιουλίου	4 569
78.0265	0809 20 95	Κεράσια, εκτός από τα βύσσινα	— 21 Μαΐου έως 10 Αυγούστου	46 088
78.0270	0809 30	Ροδάκινα, συμπεριλαμβάνονται τα brugnons και τα νεκταρίνια	— 11 Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου	17 411
78.0280	0809 40 05	Δαμάσκηνα	— 11 Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου	11 155»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1243/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 17ης Αυγούστου 2006****για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών (ροδάκινα)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 της Επιτροπής, της 8ης Οκτωβρίου 2001, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου σχετικά με τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 858/2006 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, καθόρισε τις ενδεικτικές ποσότητες για τις οποίες δύναται να εκδίδονται πιστοποιητικά εξαγωγής του συστήματος Β.
- (2) Λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που διαθέτει σήμερα η Επιτροπή για τα ροδάκινα, οι ενδεικτικές ποσότητες που

προβλέπονται για την τρέχουσα εξαγωγική περίοδο υπάρχει κίνδυνος να ξεπεραστούν προσεχώς. Η υπέρβαση αυτή θα ήταν επιζήμια για την καλή λειτουργία του καθεστώτος των εξαγωγικών επιστροφών στον τομέα των οπωροκηπευτικών.

- (3) Για να αντιμετωπισθεί η κατάσταση αυτή, πρέπει να απορριφθούν οι αιτήσεις των πιστοποιητικών του συστήματος Β για τα ροδάκινα, που εξάγονται μετά τις 17 Αυγούστου 2006, και τούτο έως το τέλος της τρέχουσας εξαγωγικής περιόδου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Για τα ροδάκινα, οι αιτήσεις των πιστοποιητικών του συστήματος Β που κατατέθηκαν δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 858/2006, για τις οποίες η διασάφηση εξαγωγής των προϊόντων έγινε αποδεκτή μετά τις 17 Αυγούστου και πριν από τις 1 Νοεμβρίου 2006, απορρίπτονται.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Αυγούστου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Αυγούστου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 268 της 9.10.2001, σ. 8. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2005 (ΕΕ L 62 της 9.3.2005, σ. 3).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 159 της 13.6.2006, σ. 5.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1244/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 17ης Αυγούστου 2006****για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2006, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 2 στοιχείο α) και παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από τις 28 Ιουλίου 2006 στα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα, που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1151/2006 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>.

- (2) Η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1151/2006 στα στοιχεία που διαθέτει επί του παρόντος η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των ποσοστών των ισχυουσών επιστροφών, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα ποσοστά των επιστροφών που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1151/2006 αντικαθίστανται από τα ποσοστά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Αυγούστου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Αυγούστου 2006.

Για την Επιτροπή  
Günter VERHEUGEN  
Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 58 της 28.2.2006, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 207 της 28.7.2006, σ. 23.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά επιστροφών που εφαρμόζονται από την 18η Αυγούστου 2006 για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της Συνθήκης <sup>(1)</sup>

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Ποσοστά επιστροφών σε EUR/100 kg	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
1701 99 10	Λευκή ζάχαρη	30,96	30,96

<sup>(1)</sup> Τα ποσοστά που ορίζονται στο παρόν παράρτημα δεν εφαρμόζονται στις εξαγωγές στη Βουλγαρία, με ισχύ από την 1η Οκτωβρίου 2004, στη Ρουμανία, με ισχύ από την 1η Δεκεμβρίου 2005, και στα εμπορεύματα που παρατίθενται στους πίνακες I και II του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972, τα οποία εξαγονται στην Ελβετική Συνομοσπονδία ή στο Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν, με ισχύ από την 1η Φεβρουαρίου 2005.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1245/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Αυγούστου 2006

σχετικά με τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1143/2006 για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα ζάχαρης χωρίς περαιτέρω μεταποίηση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2006, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1143/2006 της Επιτροπής <sup>(2)</sup> καθορίστηκαν, με ισχύ από 11 Αυγούστου 2006, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία γ), δ) και ζ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006.

(2) Βάσει των συμπληρωματικών στοιχείων που διαθέτει η Επιτροπή, όσον αφορά ιδίως την αλλαγή της σχέσης μεταξύ των τιμών στην εσωτερική και στην παγκόσμια αγορά, είναι αναγκαίο να αναπροσαρμοστούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή που εφαρμόζονται επί του παρόντος.

(3) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1143/2006 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1143/2006 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Αυγούστου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Αυγούστου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 58 της 28.2.2006, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 207 της 28.7.2006, σ. 5. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1218/2006 (ΕΕ L 220 της 11.8.2006, σ. 11).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Επιστροφές κατά την εξαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα ζάχαρης χωρίς περαιτέρω μεταποίηση που εφαρμόζονται από την 18η Αυγούστου 2006 <sup>(4)</sup>

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό της επιστροφής
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	30,96
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	30,96
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3096
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	30,96
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3096
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3096
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3096 <sup>(1)</sup>
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	30,96
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3096

Σημ.: Οι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, τη Σερβία, το Μαυροβούνιο, το Κοσσυφοπέδιο, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

<sup>(4)</sup> Τα ποσά που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα δεν εφαρμόζονται από την 1η Φεβρουαρίου 2005 σύμφωνα με την απόφαση 2005/45/EK του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, για τη σύναψη και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας της 22ας Ιουλίου 1972 ως προς τις διατάξεις που εφαρμόζονται για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα (EE L 23 της 26.1.2005, σ. 17).

<sup>(1)</sup> Το βασικό ποσό δεν εφαρμόζεται στο προϊόν που ορίζεται στο σημείο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3513/92 της Επιτροπής (EE L 355 της 5.12.1992, σ. 12).

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1246/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Αυγούστου 2006

σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1213/2006 για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης χωρίς περαιτέρω μεταποίηση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2006, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 καθορίστηκαν στις 11 Αυγούστου 2006 με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1213/2006 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>.

- (2) Βάσει των συμπληρωματικών στοιχείων που διαθέτει η Επιτροπή, τα οποία αφορούν ιδίως την αλλαγή της σχέσης μεταξύ των τιμών στην εσωτερική και στην παγκόσμια αγορά, είναι αναγκαίο να προσαρμοστούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή που εφαρμόζονται επί του παρόντος.

- (3) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1213/2006 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1213/2006 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Αυγούστου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Αυγούστου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 58 της 28.2.2006, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 220 της 11.8.2006, σ. 3.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Επιστροφές κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης και ακατέργαστης ζάχαρης χωρίς περαιτέρω επεξεργασία που εφαρμόζονται από την 18η Αυγούστου 2006 <sup>(\*)</sup>

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό της επιστροφής
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	28,48 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	28,48 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	28,48 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	28,48 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3096
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	30,96
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	30,96
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	30,96
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3096

Σημείωση: Οι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, τη Σερβία, το Μαυροβούνιο, το Κοσσυφοπέδιο, την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

<sup>(\*)</sup> Τα ποσά που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα δεν εφαρμόζονται από την 1η Φεβρουαρίου 2005 σύμφωνα με την απόφαση 2005/45/EK του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, για τη σύναψη και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας της 22ας Ιουλίου 1972 ως προς τις διατάξεις που εφαρμόζονται για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα (EE L 23 της 26.1.2005, σ. 17).

<sup>(1)</sup> Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει του 92 %, το ποσό της επιστροφής που εφαρμόζεται πολλαπλασιάζεται, για κάθε συγκεκριμένη πράξη εξαγωγής, επί διορθωτικό συντελεστή, ο οποίος προκύπτει με τη διαίρεση δια του 92 της απόδοσης της εξαγομένης ακατέργαστης ζάχαρης, η οποία υπολογίζεται σύμφωνα με το παράρτημα I σημείο III παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Νοεμβρίου 2005

για το καθεστώς ενισχύσεων που σχεδιάζει να εφαρμόσει η Γερμανία όσον αφορά την απαλλαγή από το φόρο μεταβίβασης ακινήτων κατά τη συγχώνευση οικοδομικών εταιρειών και οικοδομικών συνεταιρισμών στα νέα ομόσπονδα κράτη — όσον αφορά την περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 4434]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/566/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε όλους τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις ανωτέρω διατάξεις <sup>(1)</sup>, και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

### 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με την επιστολή της 16ης Ιανουαρίου 2004, που καταχωρίστηκε στις 19 Ιανουαρίου 2004, η Γερμανία κοινοποίησε στην Επιτροπή καθεστώς ενισχύσεων σχετικά με «την απαλλαγή από το φόρο μεταβίβασης ακινήτων κατά τη συγχώνευση οικοδομικών εταιρειών και οικοδομικών συνεταιρισμών στα νέα ομόσπονδα κράτη».
- (2) Με επιστολή της 17ης Φεβρουαρίου 2004, η Επιτροπή ζήτησε από τη Γερμανία συμπληρωματικές πληροφορίες οι οποίες χορηγήθηκαν από τη Γερμανία με την επιστολή της 17ης Μαρτίου 2004, που καταχωρίστηκε στις 19 Μαρτίου 2004.

- (3) Με επιστολή της 26ης Απριλίου 2004 και ύστερα από συζήτηση που πραγματοποιήθηκε στις 10 Απριλίου 2004, κατά τη διάρκεια της οποίας η Γερμανία είχε δηλώσει ότι θα χορηγούσε συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με το σχεδιαζόμενο καθεστώς ενισχύσεων, η Γερμανία ζήτησε παράταση της προθεσμίας, η οποία της χορηγήθηκε από την Επιτροπή με επιστολή της 10ης Μαΐου 2004.
- (4) Η Γερμανία παρουσίασε τις ανωτέρω πληροφορίες στην επιστολή της 14ης Μαΐου 2004, η οποία καταχωρίστηκε την ίδια ημερομηνία από την Επιτροπή. Η Επιτροπή ζήτησε και πάλι συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολές της 30ής Ιουνίου και 14ης Σεπτεμβρίου 2004. Η Γερμανία χορήγησε τις πληροφορίες αυτές με τις επιστολές της 29ης Ιουλίου και 6ης Οκτωβρίου 2004 που καταχωρίστηκαν στις 29 Ιουλίου και 15 Οκτωβρίου, αντίστοιχα.
- (5) Με επιστολή της 1ης Δεκεμβρίου 2004, η Επιτροπή κοινοποίησε στη Γερμανία απόφασή της στην οποία δεν διατύπωνε αντιρρήσεις στα στοιχεία του καθεστώτος ενισχύσεων που περιορίζονταν στις ενισχυόμενες περιοχές των νέων ομόσπονδων κρατών που υπάγονταν στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ <sup>(2)</sup>. Επιπλέον, η Επιτροπή ενημέρωσε επίσης τη Γερμανία σχετικά με την απόφασή της να κινήσει την επίσημη διαδικασία εξέτασης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης όσον αφορά το Βερολίνο και τις περιοχές εκείνες του Βρανδεμβούργου που ανήκουν στην περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου και που αποτελούν ενισχυόμενες περιοχές κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ <sup>(3)</sup>.

<sup>(2)</sup> Βραδεμβούργο (με εξαίρεση τις περιοχές που υπάγονται στην περιφέρεια της αγοράς εργασίας του Βερολίνου), Μέκλενμπουργκ-Δυτική Πομερανία, Σαξονία, Σαξονία-Άνχαλτ, Θουριγγία.

<sup>(3)</sup> Βλέπε κατάλογο των γερμανικών ενισχυόμενων περιοχών, κρατική ενίσχυση N 195/99, C 47/99 και N 641/02.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 53 της 3.3.2005, σ. 18.

- (6) Η απόφαση αυτή δημοσιεύθηκε την *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* της 3ης Μαρτίου 2005. Σ' αυτή την απόφαση, η Επιτροπή καλούσε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να της κοινοποιήσουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το εν λόγω καθεστώς ενισχύσεων (\*). Ωστόσο, δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις από άλλα μέρη.
- (7) Η Γερμανία γνωστοποίησε τις παρατηρήσεις της με επιστολή της 14ης Φεβρουαρίου 2005.

## 2. ΤΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ

### 2.1. Ιστορικό

- (8) Με το καθεστώς ενισχύσεων απαλλάσσονται οι οικοδομικές εταιρείες και οι οικοδομικοί συνεταιρισμοί από το φόρο μεταβίβασης σε περιπτώσεις συγχωνεύσεων και εξαγορών που αφορούν ακίνητα που βρίσκονται στην περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου.
- (9) Στην πρώην ΛΔΓ επί αρκετές δεκαετίες κατασκευάζονταν κατοικίες σύμφωνα με ένα κεντρικό σύστημα προγραμματισμού. Συγχρόνως τα παλαιά κτίρια είχαν παραμεληθεί σε τέτοιο βαθμό ώστε το 1990 ένας μεγάλος αριθμός κατοικιών δεν ήταν πλέον κατοικήσιμος. Μετά την επανένωση προέκυψε έντονη ζήτηση για νεόδμητα διαμερίσματα και ιδιωτικές κατοικίες, πράγμα που οδήγησε σε στενότητα στη στεγαστική αγορά στα νέα ομόσπονδα κράτη και στην περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου. Οι ειδικοί και οι πολιτικοί ανέμεναν ότι η στενότητα στέγασης θα διαρκούσε, και από το 1990 έως το 1998 έλαβαν μέτρα με τη μορφή φορολογικών επιδοτήσεων και ταχύτερων αποσβέσεων για νεόδμητες κατοικίες και ανακαινίσεις στα νέα ομόσπονδα κράτη και στην περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου. Τα κίνητρα αυτά οδήγησαν σε μια υπερβάλλουσα προσφορά στέγης, δεδομένου μάλιστα ότι στο διάστημα που ακολούθησε έγινε φανερό ότι η ζήτηση κατοικιών δεν εξελίχθηκε με το ρυθμό που αναμενόταν, αλλά παρουσίασε υποχώρηση. Επί του παρόντος το πλεόνασμα που δημιουργήθηκε ανέρχεται σε ένα περίπου εκατομμύριο μονάδες κατοικιών.
- (10) Η Γερμανία και τα νέα ομόσπονδα κράτη αποφάσισαν να κατεδαφίσουν τις κατοικίες που δεν κατοικούντο στο πλαίσιο ενός προγράμματος με την ονομασία «Stadtumbau Ost» (αστική ανάπλαση του ανατολικού τμήματος). Σύμφωνα με τις πληροφορίες που χορηγήθηκαν από τη Γερμανία, οι οικοδομικές εταιρείες και οι οικοδομικοί συνεταιρισμοί θα πρέπει να αναλάβουν ένα σημαντικό μερίδιο των δαπανών κατεδάφισης.
- (11) Η Γερμανία επικαλέσθηκε τις δυσχέρειες κεφαλαίου που αντιμετωπίζουν πολλές οικοδομικές εταιρείες και συνεταιρισμοί στα νέα ομόσπονδα κράτη και στην περιφέρεια της αγοράς εργασίας του Βερολίνου, που οφειλόταν στην έλλειψη εσόδων λόγω του υψηλού ποσοστού ακατοίκητων κατοικιών και του σχετικού κατακερματισμού της αγοράς, που θα μπορούσε να υπονομεύσει το πρόγραμμα κατεδάφισης που κρίνεται απαραίτητο από τη γερμανική κυβέρνηση και τα ομόσπονδα κράτη, δεδομένου ότι οι εν λόγω εταιρείες και συνεταιρισμοί δεν θα είναι σε θέση να αναλάβουν το μερίδιο που τους αναλογεί στις δαπάνες κατεδάφισης.

- (12) Η Γερμανία τονίζει ότι η ισορροπία μεταξύ προσφοράς και ζήτησης δεν μπορεί να αποκατασταθεί με την απλή εξάλειψη της υπερβάλλουσας προσφοράς, αλλά η προσφορά κατοικιών θα πρέπει επίσης να προσαρμοστεί έτσι ώστε να αντιστοιχεί στα κριτήρια ποιότητας που απαιτεί η αγορά. Οι οικοδομικές εταιρείες και οι συνεταιρισμοί των νέων ομόσπονδων κρατών και της περιφέρειας του Βερολίνου θα πρέπει συνεπώς να αναλάβουν εκτεταμένες επενδύσεις έτσι ώστε να προσαρμόσουν την προσφορά των κατοικιών τους στα κριτήρια αυτά. Σύμφωνα με τη Γερμανία, για να είναι σε θέση να πραγματοποιήσουν τις επενδύσεις αυτές, αυτές οι εταιρείες και οι συνεταιρισμοί θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να πραγματοποιήσουν συγχωνεύσεις έτσι ώστε να αξιοποιήσουν τις θετικές συνέργειες που προκύπτουν από τις εν λόγω συγχωνεύσεις.
- (13) Όπως υποστηρίζει η Γερμανία, οι φόροι μεταβίβασης ακινήτων συνιστούν εμπόδιο για τις συγχωνεύσεις και τις εξαγορές μεταξύ των οικοδομικών εταιρειών και συνεταιρισμών. Η προσωρινή απαλλαγή από τους φόρους αυτούς θα δώσει στις εν λόγω επιχειρήσεις τη δυνατότητα να πραγματοποιήσουν συγχωνεύσεις. Η επέκταση της κεφαλαιακής βάσης που θα προκύψει θα βελτιώσει τις ικανότητες των συγχωνευόμενων επιχειρήσεων να αναλάβουν τις δαπάνες για τις απαραίτητες κατεδαφίσεις και συγχρόνως να πραγματοποιήσουν τις απαραίτητες επενδύσεις έτσι ώστε να είναι σε θέση να προσφέρουν σύγχρονες κατοικίες.
- (14) Ο φόρος μεταβίβασης επιβάλλεται στις μεταβιβάσεις ακινήτων που συνεπάγονται μεταβολή του ιδιοκτήτη. Ο φόρος καθίσταται απαιτητός όταν ένα ακίνητο αλλάζει ιδιοκτήτη μετά από πώληση ή άλλη δικαιοπραξία. Η φορολογική βάση για το φόρο μεταβίβασης, που ανέρχεται σε 3,5 %, είναι η αξία μονάδας του ακινήτου.

### 2.2. Πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης

- (15) Στην επιστολή της 1ης Δεκεμβρίου 2004, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις όσον αφορά τα τμήματα εκείνα του μέτρου ενίσχυσης «απαλλαγή του φόρου μεταβίβασης ακινήτων για οικοδομικές εταιρείες στα νέα ομόσπονδα κράτη» που αφορούν τις ενισχυόμενες περιοχές που καλύπτονται από το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ. Η παρούσα απόφαση αφορά αποκλειστικά τα τμήματα του καθεστώτος που αφορούν την περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου, η οποία αποτελεί ενισχυόμενη περιοχή που καλύπτεται από το άρθρο 88 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ.

### 2.3. Σκοπός του καθεστώτος ενισχύσεων

- (16) Σκοπός του καθεστώτος είναι η αναμόρφωση της στεγαστικής αγοράς στην περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου με την εξάλειψη της υπερβάλλουσας προσφοράς και την υποβοήθηση των οικοδομικών εταιρειών και συνεταιρισμών να προσφέρουν την ποιότητα της στέγασης η οποία απαιτείται σήμερα. Παρέχοντας τη δυνατότητα στις εταιρείες αυτές να κατεδαφίσουν τα ακατοίκητα διαμερίσματα, η Γερμανία σκοπεύει να βελτιώσει την εικόνα και την υποδομή ορισμένων περιοχών στην περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου, οι οποίες χαρακτηρίζονται από ένα υποβαθμισμένο φυσικό περιβάλλον. [...] (\*).

(\*) Τμήματα του κειμένου αυτού έχουν διαγραφεί έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η μη δημοσιοποίηση των εμπιστευτικών πληροφοριών· τα τμήματα αυτά είναι εντός αγκυλών και σημειώνονται με αστερίσκο.

(\*) Βλ. υποσημείωση 1.

#### 2.4. Αποδέκτες

- (17) Οι αποδέκτες που θα επωφεληθούν από το καθεστώς είναι οικοδομικές εταιρείες και συνεταιρισμοί που αγοράζουν ακίνητα στην περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου μέσω συγχωνεύσεων και εξαγορών. Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης ως «οικοδομικές εταιρείες και οικοδομικοί συνεταιρισμοί» ορίζονται οι εταιρείες και οι συνεταιρισμοί εκείνοι των οποίων η κύρια δραστηριότητα συνίσταται στη διαχείριση, κατασκευή, πώληση και ενοικίαση κατοικιών. Στο καθεστώς δεν περιλαμβάνονται οι επιχειρήσεις που αντιμετωπίζουν δυσχέρειες.
- (18) Επί του παρόντος προβλέπονται τρεις συγχωνεύσεις μεταξύ οικοδομικών εταιρειών στην περιφέρεια της αγοράς εργασίας του Βερολίνου. Στις συγχωνεύσεις που πραγματοποιήθηκαν στο Βερολίνο από το 1995 έως το 1998, υπολογίστηκαν τα ακόλουθα ποσά φόρων μεταβίβασης: 3,1 εκατ. ευρώ για μια συγχώνευση που αφορούσε 19 οικόπεδα, 1,4 εκατ. ευρώ για 39 οικόπεδα και 6,7 εκατ. ευρώ για 491 οικόπεδα.

#### 2.5. Διάρκεια του καθεστώτος

- (19) Το καθεστώς περιορίζεται σε όλες τις συγχωνεύσεις και τις εξαγορές μεταξύ οικοδομικών εταιρειών και συνεταιρισμών που λαμβάνουν χώρα από την 31η Δεκεμβρίου 2003 έως την 31η Δεκεμβρίου 2006.

### 3. ΑΠΟΦΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (20) Στην επιστολή της 1ης Δεκεμβρίου 2004, βάσει των ακόλουθων συλλογισμών, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το κοινοποιηθέν καθεστώς ενισχύσεων συνιστούσε κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ:

— Διαπιστώνεται η διάθεση κρατικών πόρων, δεδομένου ότι με την απαλλαγή από το φόρο μεταβίβασης η Γερμανία δεν θα εισπράξει φορολογικά έσοδα τα οποία κανονικά προβλέπονται.

— Πρόκειται για επιλεκτικό μέτρο, που στοχεύει σε συγκεκριμένες γεωγραφικές περιοχές στα νέα ομόσπονδα κράτη και την περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου ευνοώντας ορισμένες επιχειρήσεις, και συγκεκριμένα οικοδομικές εταιρείες και συνεταιρισμούς, και περιορίζεται σε συγχωνεύσεις και εξαγορές μεταξύ των εταιρειών και των συνεταιρισμών αυτών που αφορούν ακίνητα στα νέα ομόσπονδα κράτη και στην περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου.

— Το καθεστώς ευνοεί τις οικοδομικές εταιρείες και συνεταιρισμούς που συμμετέχουν σε συγχωνεύσεις και εξαγορές, δεδομένου ότι απαλλάσσονται από την καταβολή του φόρου μεταβίβασης που θα τους αναλογούσε υπό κανονικές συνθήκες.

— Δεδομένου ότι η μεταβίβαση ακινήτων συνιστά δραστηριότητα που αποτελεί αντικείμενο συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών, δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι το καθεστώς δεν επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.

- (21) Στην απόφασή της 2002/581/ΕΚ<sup>(5)</sup> σχετικά με τα φορολογικά μέτρα της Ιταλίας για τράπεζες και τραπεζικά ιδρύματα η Επιτροπή έκρινε ότι η φορολογική απαλλαγή για την αναδιάρθρωση οικονομικών κλάδων που αντιμετωπίζουν δυσχέρειες, και με τα οποία ευνοούνται οι συγχωνεύσεις και οι εξαγορές, πρέπει να θεωρηθούν ως ενισχύσεις, δεδομένου ότι αποσκοπούν στη μείωση των λειτουργικών δαπανών των επιχειρήσεων και συνεπώς αποτελούν λειτουργικές ενισχύσεις. Ωστόσο, στην απόφασή της για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης στην παρούσα υπόθεση το θέμα αυτό είχε παραμείνει ανοικτό, δεδομένου ότι η Επιτροπή έλαβε υπόψη της τα επιχειρήματα που προβλήθηκαν από τη Γερμανία για να αποδειχθεί ότι το παρόν μέτρο ενίσχυσης θα μπορούσε να αξιολογηθεί διαφορετικά.

- (22) Η Επιτροπή είχε σοβαρές αμφιβολίες κατά πόσο το καθεστώς ενισχύσεων της Γερμανίας για την περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) ήταν αναλογικό σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο και κατά πόσο το καθεστώς αυτό δεν οδηγούσε σε στρέβλωση του ανταγωνισμού σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον για τους ακόλουθους λόγους:

— Το ποσοστό ακατοίκητων ακινήτων στο Βερολίνο ανέρχεται σε 5,3 % για τις ιδιωτικές κατοικίες και 8,77 % για διαμερίσματα εταιρειών ή συνεταιρισμών, δηλαδή είναι αισθητά χαμηλότερο από εκείνο των νέων ομόσπονδων κρατών στα οποία φθάνει σε 14,2 %. Σχεδόν το σύνολο των ακατοίκητων διαμερισμάτων ευρίσκεται στο ανατολικό τμήμα του Βερολίνου.

— Η Γερμανία δεν παρέσχε στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου πλήττεται από συρρίκνωση του πληθυσμού συγκρίσιμη με εκείνη των ενισχυόμενων περιοχών βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ.

— Ενώ για τις συγχωνεύσεις και τις εξαγορές οικοδομικών εταιρειών και συνεταιρισμών στις περιοχές του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ προβλέπεται η καταβολή φόρου μεταβίβασης από 150 000 έως 1,5 εκατ. ευρώ, τα αντίστοιχα ποσά για το Βερολίνο ανέρχονται σύμφωνα με τις πληροφορίες που διατίθενται μέχρι στιγμής σε ποσά που κυμαίνονται από 1,4 έως 6,7 εκατ. ευρώ.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 184 της 13.7.2002, σ. 27.

— Η Γερμανία δεν παρέσχε στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η προσωρινή απαλλαγή από τους φόρους αναμένεται ότι θα συμβάλει στην αναζωογόνηση της αγοράς ακινήτων στην περιφέρεια της αγοράς εργασίας του Βερολίνου και στη συνέχεια θα έχει και άλλα θετικά αποτελέσματα, και ότι είναι εξαιρετικά απίθανο να αντιμετωπιστεί η κατάσταση με τη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα χωρίς να υπάρξει ανάμειξη του κράτους.

#### 4. ΟΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

- (23) Η Γερμανία ισχυρίζεται ότι οι ενισχύσεις που χορηγούνται στο πλαίσιο του καθεστώτος αυτού δεν πρέπει να θεωρηθούν ως λειτουργικές ενισχύσεις σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα<sup>(6)</sup>. Η ιδιαιτερότητα αυτού του καθεστώτος ενισχύσεων συνίσταται στο γεγονός ότι απαλλάσσονται οι συναλλαγές που αφορούν ακίνητα που βρίσκονται στην περιφέρεια της αγοράς εργασίας του Βερολίνου. Από το καθεστώς αυτό ενοούνται οι συμμετέχουσες οικοδομικές εταιρείες και συνεταιρισμοί στην περίπτωση που η συναλλαγή είναι το αποτέλεσμα της συγχώνευσης ή εξαγοράς μεταξύ αυτών των οντοτήτων. Μόνο σε αυτή την περίπτωση απαλλάσσονται προσωρινά οι συμμετέχουσες εταιρείες από το φόρο μεταβίβασης ακινήτων. Δεδομένου ότι μια συγχώνευση ή μεταβίβαση μεταξύ δύο οικοδομικών εταιρειών ή συνεταιρισμών πραγματοποιείται καταρχήν μια μόνο φορά, η Γερμανία δεν θεωρεί ότι η ενίσχυση καλύπτει τρέχουσες δαπάνες.
- (24) Επιπλέον, οι οικοδομικές εταιρείες και οι οικοδομικοί συνεταιρισμοί εξακολουθούν να καταβάλλουν το φόρο μεταβίβασης ακινήτων όταν προβαίνουν σε αγορές ακινήτων. Δεδομένου ότι η αγορά ή πώληση ή/και ενοικίαση ακινήτων συγκαταλέγονται μεταξύ των τρεχουσών δραστηριοτήτων των επιχειρήσεων αυτών, η καταβολή του φόρου μεταβίβασης ακινήτων θα μπορούσε να ενταχθεί στις τρέχουσες λειτουργικές δαπάνες των εταιρειών αυτών. Ωστόσο, το καθεστώς δεν επηρεάζει αυτές τις τρέχουσες λειτουργικές δαπάνες, δεδομένου ότι δεν εφαρμόζεται όταν οι οικοδομικές ή οικοδομικές εταιρείες προβαίνουν απλώς στην αγορά ή την πώληση κάποιου ακινήτου.
- (25) Όσον αφορά τα προφανώς χαμηλότερα ποσοστά ακατοίκητων διαμερισμάτων στο Βερολίνο, η Γερμανία προβάλλει το επιχείρημα ότι ο ισχυρισμός αυτός είναι αστήρικτος δεδομένου ότι τα στοιχεία της Επιτροπής αφορούν μέσους όρους, ενώ ορισμένες περιοχές του Βερολίνου παρουσιάζουν ποσοστά ακατοίκητων διαμερισμάτων που είναι συγκρίσιμα με εκείνα των νέων ομόσπονδων κρατών. Σύμφωνα με τα στοιχεία της Γερμανίας, οι περιοχές με παρεμφερή χαμηλά ποσοστά ακατοίκητων διαμερισμάτων (περίπου 14 %) βρίσκονται κυρίως στις ανατολικές περιοχές του Βερολίνου, δηλαδή στις συνοικίες *Hohenschönhausen*, *Marzahn-Hellersdorf* και *Lichtenberg*.
- (26) Όσον αφορά τη μείωση του πληθυσμού η Γερμανία ισχυρίζεται ότι ο πληθυσμός περιφέρειας αγοράς εργασίας του Βερολίνου έχει παρουσιάσει συρρίκνωση κατά τα τελευταία χρόνια, πράγμα που οδήγησε σε υποχώρηση της ζήτησης

κατοικιών. Ωστόσο, τα στατιστικά στοιχεία που χορηγήθηκαν από τη Γερμανία αποδεικνύουν ότι το Βερολίνο, αφού έγινε και πάλι πρωτεύουσα της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, δεν πλήττεται πλέον από συρρίκνωση του πληθυσμού αλλά παρουσιάζει μια σταθερή πληθυσμιακή εξέλιξη. Εντούτοις, τα στοιχεία επιβεβαιώνουν ότι στις προαναφερθείσες περιοχές του ανατολικού τμήματος του Βερολίνου έχουν πληγεί από πληθυσμιακή συρρίκνωση που φθάνει σε επίπεδα συγκρίσιμα με εκείνα των νέων ομόσπονδων κρατών.

- (27) Η Γερμανία επιβεβαίωσε ότι τα ποσά των ενισχύσεων που αφορούσαν συγχωνεύσεις μεταξύ οικοδομικών εταιρειών και οικοδομικών συνεταιρισμών στην περιφέρεια της αγοράς εργασίας του Βερολίνου ήταν αισθητά υψηλότερα από εκείνα των περιοχών του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), πράγμα που οφείλεται στο μέγεθος και στην υψηλότερη αξία των ακινήτων στην περιοχή αυτή<sup>(7)</sup>.
- (28) Η Γερμανία ισχυρίζεται ότι οι συγχωνεύσεις και οι εξαγορές οικοδομικών εταιρειών θα έχουν θετικά αποτελέσματα στο σύνολο της αγοράς στέγης, δεδομένου ότι οι νεοϊδρυόμενες επιχειρήσεις θα έχουν την ικανότητα να αναλάβουν την αναμενόμενη διαδικασία αναδιάρθρωσης, δηλαδή να εισαγάγουν στην αγορά κενές κατοικίες ή/και να προβούν στην κατεδάφιση των υποβαθμισμένων κατοικιών. Δεδομένου ότι ο φόρος μεταβίβασης ακινήτων επιβαρύνει σημαντικά τη ρευστότητα των εταιρειών αυτών, η επιβολή του καθυστερεί την πραγματοποίηση των απαραίτητων επενδύσεων.

#### 5. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

##### 5.1. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης

- (29) Για τους λόγους που αναφέρονται στην επιστολή της 1ης Δεκεμβρίου 2004 (αιτιολογικές σκέψεις 20, 21 και 22), οι οποίοι δεν αμφισβητήθηκαν από τη Γερμανία, η Επιτροπή θεωρεί ότι το καθεστώς («απαλλαγή από το φόρο μεταβίβασης ακινήτων για τις οικοδομικές εταιρείες στα νέα ομόσπονδα κράτη») αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

##### 5.2. Νομιμότητα του μέτρου

- (30) Με την κοινοποίηση του καθεστώτος ενισχύσεων στο στάδιο της προετοιμασίας, η Γερμανία συμμορφώθηκε με τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

##### 5.3. Συμβιβάσιμο του μέτρου

- (31) Σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, ορισμένα είδη ενισχύσεων είναι συμβιβάσιμα με την κοινή αγορά. Λαμβάνοντας υπόψη το σκοπό της ενίσχυσης, δηλαδή την εξυγίανση της αγοράς στέγης με την κατεδάφιση των ακατοίκητων διαμερισμάτων, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν είναι δυνατόν να εφαρμοστεί στο καθεστώς αυτό το άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχεία α) και β), πράγμα το οποίο δεν ισχυρίστηκε ούτε η Γερμανία.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9· σύμφωνα με το σημείο 4.15 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, βάσει του οποίου οι περιφερειακές ενισχύσεις που προορίζονται για τη μείωση των τρεχουσών δαπανών μιας επιχείρησης (οι λεγόμενες λειτουργικές ενισχύσεις) κατ' αρχήν απαγορεύονται.

<sup>(7)</sup> Σύμφωνα με τις πληροφορίες που κοινοποιήθηκαν στην επιστολή της 21ης Ιουνίου 2004, το πάγιο ενεργητικό ορισμένων οικοδομικών εταιρειών του Βερολίνου κυμαίνεται μεταξύ 552,4 εκατ. και 1 202 εκατ. ευρώ.

- (32) Δεν μπορεί εξάλλου να εφαρμοστεί το άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, δεδομένου ότι η υπερβάλλουσα προσφορά κατοικιών δεν προκλήθηκε από το διαχωρισμό της Γερμανίας και του Βερολίνου, αλλά από τα φορολογικά μέτρα για την προώθηση των νεόδμητων κατοικιών και την ανακαίνιση των κατοικιών στα νέα ομόσπονδα κράτη και το Βερολίνο κατά την περίοδο 1990-1998.
- (33) Το άρθρο 87 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ αναφέρει και άλλες μορφές ενισχύσεων οι οποίες θα μπορούσαν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά. Λαμβάνοντας υπόψη τη φύση και το σκοπό του καθεστώτος καθώς και το γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής του, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν μπορεί να εφαρμοστεί το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) και δ) της συνθήκης ΕΚ. Σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ επιτρέπονται ενισχύσεις για την ενίσχυση της οικονομικής ανάπτυξης περιοχών στις οποίες το βιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθιστα χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση. Ωστόσο, δεδομένου ότι η περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου αποτελεί ενισχυόμενη περιοχή σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, δεν μπορεί να εφαρμοστεί το στοιχείο α).
- (34) Όσον αφορά το ερώτημα κατά πόσο μπορούν να εφαρμοστούν οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αναφέρει μεταξύ άλλων στην απόφαση του της 14ης Ιανουαρίου 1997 στην υπόθεση C-169/95 Βασιλείο της Ισπανίας κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(8)</sup> ότι το άρθρο 87 παράγραφος 3 «απονέμει στην Επιτροπή διακριτική εξουσία η άσκηση της οποίας συνεπάγεται εκτιμήσεις οικονομικής και κοινωνικής φύσεως που πρέπει να πραγματοποιούνται σε κοινοτικό πλαίσιο». Για ορισμένα είδη ενισχύσεων η Επιτροπή έχει προσδιορίσει πώς ασκεί τη διακριτική της ευχέρεια, είτε πρόκειται στο πλαίσιο απαλλαγών κατά κατηγορία είτε κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών ή ανακοινώσεων. Όταν υπάρχουν τέτοια κείμενα παράγωγου δικαίου, η Επιτροπή πρέπει να κάνει χρήση αυτών κατά την αξιολόγηση των ενισχύσεων.
- (35) Διαπιστώνεται ότι το καθεστώς δεν μπορεί να εφαρμοστεί για μέτρα βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις <sup>(9)</sup>, ούτε στα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων <sup>(10)</sup>, ούτε περιορίζεται στα ακόλουθα κείμενα: το κοινοτικό πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων στην έρευνα και ανάπτυξη <sup>(11)</sup>, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση <sup>(12)</sup>, ή τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2204/2002 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις για την απασχόληση <sup>(13)</sup>. Συνεπώς, στην προκειμένη περίπτωση δεν είναι δυνατή η εφαρμογή αυτών των κατευθυντήριων γραμμών, κοινοτικών πλαισίων ή κανονισμών. Δεν μπορεί να εφαρμοστεί ούτε το κοινοτικό πλαίσιο σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος <sup>(14)</sup>, δεδομένου ότι το καθεστώς ενισχύσεων δεν έχει ως στόχο την προστασία του περιβάλλοντος.
- (36) Για τις ενισχυόμενες περιοχές σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ όπως η περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου, ισχύουν οι κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα (στο εξής «κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις»). Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες αυτές γραμμές μπορούν να στηριχθούν επενδύσεις για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης όταν ευνοούν την επέκταση, τον εκσυγχρονισμό και τη διαφοροποίηση των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες σε λιγότερο ευνοημένες περιοχές. Στις κατευθυντήριες γραμμές αναφέρεται επίσης ότι οι ενισχύσεις που περιορίζονται σε έναν μόνο τομέα δραστηριότητας ενδέχεται να επηρεάσουν σημαντικά τον ανταγωνισμό στην εν λόγω αγορά, ενώ η επίδρασή τους στην περιφερειακή ανάπτυξη μπορεί να είναι μάλλον περιορισμένη.
- (37) Ωστόσο, οι κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις μπορούν να εφαρμοστούν μόνο για ορισμένα είδη ενισχύσεων, όπως παραδείγματος χάρη ενισχύσεις για αρχικές επενδύσεις, για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και, κατ' εξαίρεση, οι λειτουργικές ενισχύσεις. Σύμφωνα με το σημείο 4.15 των κατευθυντήριων γραμμών μπορούν να χορηγηθούν λειτουργικές ενισχύσεις μόνο στις περιφέρειες οι οποίες εμπίπτουν στην εξαίρεση που προβλέπεται βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ, υπό τον όρο ότι δικαιολογούνται από τη συμβολή τους στην περιφερειακή ανάπτυξη και το χαρακτήρα τους, ενώ το ύψος τους πρέπει να είναι ανάλογο προς τα προβλήματα που καλούνται να αντιμετωπίσουν.
- (38) Η παρούσα φορολογική απαλλαγή για τις επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στην περιφέρεια της αγοράς εργασίας του Βερολίνου δεν είναι ούτε αρχική επένδυση ούτε αποβλέπει στην επέκταση υπάρχουσας επιχείρησης σύμφωνα με το σημείο 4.4 των κατευθυντήριων γραμμών. Επίσης, δεν αποβλέπει στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης σε συνάρτηση με την πραγματοποίηση μιας αρχικής επένδυσης σύμφωνα με το σημείο 4.11.
- (39) Συνεπώς, το παρόν καθεστώς ενισχύσεων δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής υφιστάμενων κατευθυντήριων γραμμών, πλαισίων ή κανονισμών που στηρίζονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ. Συνεπώς, η Επιτροπή θα αξιολογήσει το παρόν καθεστώς απευθείας με βάση το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ.

<sup>(8)</sup> Συλλογή 1997, σ. I-135· βλέπε επίσης απόφαση της 17ης Σεπτεμβρίου 1980 στην υπόθεση 730/79 Philip Morris κατά Επιτροπής, Συλλογή 1980, σ. I-2671.

<sup>(9)</sup> ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 33. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1040/2006 (ΕΕ L 187 της 8.7.2006, σ. 8).

<sup>(10)</sup> ΕΕ C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

<sup>(11)</sup> ΕΕ C 45 της 17.2.1996, σ. 5.

<sup>(12)</sup> ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 20. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1040/2006.

<sup>(13)</sup> ΕΕ L 337 της 13.12.2002, σ. 3. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1040/2006.

<sup>(14)</sup> ΕΕ C 37 της 3.2.2001, σ. 3.

5.3.1. Συμβιβάσιμο με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ

- (40) Το άρθρο 88 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ επιτρέπει τη χορήγηση ενισχύσεων για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον. Όταν εξετάζεται κατά πόσο η ενίσχυση είναι συμβιβασίμη με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τους στόχους της Κοινότητας και κρίνει εάν η ενίσχυση αποτελεί το κατάλληλο μέσο για την αντιμετώπιση του προβλήματος σε σχέση με άλλους τρόπους επίλυσής του και κατά πόσο είναι αναλογικό σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.
- (41) Στόχος του παρόντος καθεστώτος ενισχύσεων είναι η εξυγίανση της αγοράς στέγασης στην περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου με την εξάλειψη της υπερβάλλουσας προσφοράς και η υποβοήθηση των οικοδομικών εταιρειών και οικοδομικών συνεταιρισμών να προσφέρουν κατοικίες που ανταποκρίνονται στην ποιότητα που ζητείται σήμερα. Οι οικοδομικές επιχειρήσεις θα πρέπει να είναι σε θέση να προβούν στην κατεδάφιση των κατοικιών που δεν χρησιμοποιούνται, έτσι ώστε να βελτιωθεί η εικόνα και η υποδομή ορισμένων περιοχών της περιφέρειας αγοράς εργασίας του Βερολίνου [...].
- (42) Η διόρθωση φυσικών αδυναμιών και η εξυγίανση [...] αστικών συνοικιών αποτελεί επείγουσα πολιτική προτεραιότητα της Κοινότητας. Η Επιτροπή, στο πλαίσιο αυτό έχει εγκρίνει ήδη καθεστώτα ενισχύσεων στον τομέα της αναμόρφωσης πόλεων στηριζόμενη απευθείας στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, όπως για παράδειγμα η απόφαση 2003/433/ΕΚ της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς ενίσχυσης «απαλλαγή από το τέλος χαρτοσήμου για ιδιότητα ακίνητα που δεν προορίζονται για κατοίκηση σε μειονεκτούσες περιοχές» που κοινοποιήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο <sup>(15)</sup>, ή το καθεστώς ενισχύσεων Ν 211/03 «νέες αστικές ελεύθερες ζώνες» <sup>(16)</sup>. Στις αποφάσεις αυτές, η Επιτροπή αναγνώρισε ότι ακόμη και στις πιο ευημερούσες πόλεις της Κοινότητας υπάρχουν μειονεκτούσες ζώνες που χαρακτηρίζονται από υψηλό ποσοστό κοινωνικού αποκλεισμού και από την υποβάθμιση του φυσικού περιβάλλοντος τόσο σε επίπεδο υποδομών όσο και κατοικιών και κοινωνικών θεσμών. Η Επιτροπή έχει δεχθεί την αναγκαιότητα δημοσίων χρηματοδοτήσεων για την προώθηση της διαδικασίας αστικής ανάπλασης και επιβεβαίωσε το συμβιβάσιμο των καθεστώτων αυτών με τους κοινοτικούς στόχους της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, πράγμα που συνεπάγεται επίσης την εναρμόνιση των σταδίων ανάπτυξης των αστικών ζωνών.
- (43) Η Γερμανία αναγνώρισε ότι το Βερολίνο δεν πλήττεται πλέον από μείωση του πληθυσμού αφότου η πόλη έγινε και πάλι πρωτεύουσα της χώρας. Σύμφωνα με έρευνα πληθυσμού που παρέθεσε η Γερμανία ο αριθμός των κατοίκων της πόλης αυτής δεν προβλέπεται να μειωθεί. Εντούτοις, η έρευνα αυτή δείχνει επίσης ότι στις συνοικίες Marzahn-Hellersdorf, Lichtenberg και Hohenschönhausen έχει παρουσιαστεί

συρρίκνωση του πληθυσμού παρόμοια με εκείνη των νέων ομόσπονδων κρατών, πράγμα που εξηγεί για πιο λόγο το ποσοστό ακατοίκητων κατοικιών στο Marzahn-Hellersdorf ανέρχεται σε 14,1 %.

- (44) Ωστόσο, το καθεστώς ενισχύσεων προβλέπει τη χορήγηση φορολογικής απαλλαγής από το φόρο μεταβίβασης όχι μόνο για τις οικοδομικές εταιρείες και οικοδομικούς συνεταιρισμούς που κατέχουν κτίρια στις συνοικίες Marzahn-Hellersdorf, Lichtenberg, Hohenschönhausen ή Neukölln, αλλά και σε τέτοιες μορφής εταιρείες που δραστηριοποιούνται στο σύνολο της περιφέρειας αγοράς εργασίας του Βερολίνου. Η Επιτροπή αναγνωρίζει μεν ότι η διαδικασία αστικής ανάπλασης του Βερολίνου είναι ιδιαίτερα περίπλοκη λόγω του ιδιαίτερου παρελθόντος της πόλης αυτής και ότι οι προαναφερθείσες συνοικίες μπορούν να θεωρηθούν ως μειονεκτούσες, παραμένει ωστόσο πεπεισμένη ότι δεν υφίσταται ανάγκη κρατικών ενισχύσεων αστικής ανάπλασης για το σύνολο της περιφέρειας της αγοράς εργασίας του Βερολίνου.
- (45) Η Γερμανία δεν χορήγησε στοιχεία για την περιφέρεια της αγοράς εργασίας του Βερολίνου τα οποία να αποδεικνύουν ότι οι κρατικές ενισχύσεις υπέρ των συγχωνεύσεων και των εξαγορών μεταξύ των οικοδομικών εταιρειών και οικοδομικών συνεταιρισμών αποτελούν το κατάλληλο μέσο για την αποτελεσματική εξάλειψη της υπερβάλλουσας προσφοράς κατοικιών σε ορισμένες συνοικίες της πόλης. Παραμένει αδιευκρίνιστο εάν το καθεστώς ενισχύσεων θα οδηγήσει πράγματι τις επιχειρήσεις αυτές να προβούν στην κατεδάφιση των ακατοίκητων κατοικιών σε περιοχές όπως το Marzahn-Hellersdorf, Lichtenberg, Hohenschönhausen και Neukölln.

5.3.2. Οι επιπτώσεις στους όρους των συναλλαγών που αντίκεινται στο κοινό συμφέρον

- (46) Αφού διαπιστώθηκε ότι η αστική ανάπλαση συγκαταλέγεται μεταξύ των στόχων που επιδιώκει η Κοινότητα, πρέπει να προσδιοριστεί εάν οι όροι των συναλλαγών επηρεάζονται σε βαθμό που αντίκειται στο κοινό συμφέρον.
- (47) Η Γερμανία αναγνώρισε ότι τα ποσά των ενισχύσεων που προβλέπονται για τις συγχωνεύσεις και τις εξαγορές μεταξύ των οικοδομικών εταιρειών και οικοδομικών συνεταιρισμών της περιφέρειας αγοράς εργασίας του Βερολίνου είναι αισθητά υψηλότερα από εκείνα που προορίζονται στις ενισχυόμενες περιοχές δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ, πράγμα που οφείλεται στον όγκο και στην υψηλότερη αξία των ακινήτων στην περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου <sup>(17)</sup>. Η Γερμανία επιβεβαίωσε ότι τα ποσά αυτά μπορούν να φθάσουν μέχρι 6,7 εκατ. ευρώ στο πλαίσιο του προβλεπόμενου καθεστώτος. Η Επιτροπή θεωρεί ότι ενισχύσεις τέτοιου μεγέθους μπορούν να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό και να επηρεάσουν τις συναλλαγές εντός της Κοινότητας. Εξάλλου, το καθεστώς δεν αποκλείει ότι οι εν λόγω επιχειρήσεις μπορούν να προβούν σε περισσότερες από μια συγχωνεύσεις και δεν προβλέπεται μηχανισμός για τον έλεγχο της σφύρευσης ενισχύσεων.

<sup>(15)</sup> ΕΕ L 149 της 17.6.2003, σ. 18.

<sup>(16)</sup> Βλ. δικτυακό τόπο: [http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/industrie\\_2003.htm](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/industrie_2003.htm)

<sup>(17)</sup> Σύμφωνα με τις πληροφορίες που κοινοποιήθηκαν στην επιστολή της 21ης Ιουνίου 2004, το πάγιο ενεργητικό ορισμένων οικοδομικών εταιρειών του Βερολίνου κυμαίνονται μεταξύ 542,4 εκατ. και 1 202 εκατ. ευρώ.

(48) Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το παρόν μέτρο αφορά όλες τις οικοδομικές εταιρείες και τους οικοδομικούς συνεταιρισμούς με έδρα την περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου, αλλά ότι απαιτείται η ανάπλαση ορισμένων μόνο συνοικιών, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το καθεστώς το οποίο προβλέπει η Γερμανία για την περιφέρεια αυτή, η οποία είναι ενισχυόμενη περιοχή κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, δεν είναι αναλογικό σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο. Κατά την άποψη της Επιτροπής η προτιμησιακή μεταχείριση που προβλέπεται για τις μεταβιβάσεις ακινήτων στο σύνολο της περιφέρειας αγοράς εργασίας του Βερολίνου θα αποβεί αναποτελεσματική και ότι οι ενισχύσεις θα επηρεάσουν τις συναλλαγές και τον ανταγωνισμό σε βαθμό που αντίκειται στο κοινό συμφέρον.

#### 6. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (49) Οι κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις δεν μπορούν να εφαρμοστούν στην προκειμένη περίπτωση. Το εξεταζόμενο καθεστώς δεν προωθεί ούτε τις αρχικές επενδύσεις ούτε τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης.
- (50) Η Επιτροπή θεωρεί σκόπιμο να στηρίξει την αξιολόγηση του καθεστώτος ενισχύσεων στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, δεδομένου ότι δεν είναι δυνατή η εφαρμογή οποιωνδήποτε κοινοτικών πλαισίων, κατευθυντηρίων γραμμών ή κανονισμών. Η αστική ανάπλαση αποτελεί μεν έναν από τους στόχους της Κοινότητας για την προώθηση της οικονομικής συνοχής και της βιώσιμης ανάπτυξης, αλλά το καθεστώς ενισχύσεων δεν χρησιμοποιείται σωστά για την επίτευξη των στόχων αυτών.
- (51) Το προβλεπόμενο μέτρο αφορά το σύνολο της περιφέρειας αγοράς εργασίας του Βερολίνου, ενώ αδυναμίες παρουσιάζουν μόνο ορισμένες συνοικίες της πόλης. Για το λόγο αυτό η Επιτροπή θεωρεί ότι το γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής του καθεστώτος ενισχύσεων είναι δυσανάλογα ευρύ. Η Γερμανία δεν προσδιόρισε με ποιο τρόπο το καθεστώς αυτό θα στοχεύσει στα συγκεκριμένα τμήματα της πόλης όπου υπάρχουν ανάγκες αστικής ανάπτυξης και πώς θα οδηγήσει τελικά στην κατεδάφιση των ακατοίκητων κατοικιών. Η Γερμανία αναγνώρισε ότι η προβλεπόμενη φορολογική απαλλαγή θα εφαρμόζεται στο σύνολο των οικοδομικών εταιρειών και οικοδομικών συνεταιρισμών της περιφέρειας αγοράς εργασίας του Βερολίνου, ακόμη και στις εταιρείες εκείνες που

δεν διαθέτουν ακίνητα στα μειονεκτούντα τμήματα της πόλης.

- (52) Τα ποσά ενισχύσεων που προβλέπονται στο πλαίσιο του καθεστώτος αυτού είναι σημαντικά, ιδίως εάν μια οικοδομική εταιρεία ή στεγαστικός συνεταιρισμός προβεί σε περισσότερες της μιας συγχωνεύσεις ή εξαγορές ή συσσωρεύσει περισσότερες ενισχύσεις. Συνεπώς, η Επιτροπή καταλήγει ότι το εξεταζόμενο καθεστώς ενισχύσεων επηρεάζει τους όρους των συναλλαγών σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Το καθεστώς ενισχύσεων το οποίο προτίθεται να εφαρμόσει η Γερμανία σχετικά με την «απαλλαγή από το φόρο μεταβίβασης ακινήτων κατά τη συγχώνευση οικοδομικών εταιρειών και οικοδομικών συνεταιρισμών στα νέα ομόσπονδα κράτη» δεν είναι συμβιβάσιμο με την κοινή αγορά, στο βαθμό που αφορά την περιφέρεια αγοράς εργασίας του Βερολίνου.

Κατά συνέπεια, το προαναφερθέν καθεστώς ενισχύσεων δεν μπορεί να εφαρμοστεί.

#### Άρθρο 2

Η Γερμανία ενημερώνει την Επιτροπή εντός προθεσμίας δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης σχετικά με τα μέτρα που έλαβε για την εφαρμογή της.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 23 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Neelie KROES  
Μέλος της Επιτροπής